

大学俄语系列教材

# 新编考研俄语 分类阅读技巧

孙晓薇 王利众 王玲 编



哈尔滨工业大学出版社

# 新编考研俄语分类阅读技巧

孙晓薇 王利众 王 玲 编

哈爾濱工業大學出版社

## 内 容 提 要

在全国硕士研究生入学俄语考试中阅读理解题占 40 分,因此答好阅读理解题对考试成败至关重要。为了使考生有的放矢地复习备考,我们把历届考研俄语试题和一些经典习题的阅读理解部分进行归纳、分析,旨在迅速提高考生的词汇量及阅读能力。

### 图书在版编目(CIP)数据

新编考研俄语分类阅读技巧/孙晓薇等编.—哈尔滨:  
哈尔滨工业大学出版社,2007.9

ISBN 978-7-5603-2610-8

I .新… II .孙… III .俄语-阅读教学-研究生-入学  
考试-自学参考资料 IV .H359.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 130056 号

策划编辑 王超龙

责任编辑 张 瑞

封面设计 卞秉利

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006

传 真 0451-86414749

网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>

印 刷 哈尔滨市工大节能印刷厂

开 本 850mm×1168mm 1/32 印张 10 字数 274 千字

版 次 2007 年 10 月第 1 版 2007 年 10 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5603-2610-8

印 数 1~4 000 册

定 价 18.00 元

---

(如因印装质量问题影响阅读,我社负责调换)

## 前 言

全国硕士研究生入学俄语考试是为高等学校招收硕士研究生而设置的,它是评价考生是否具备进入硕士研究生阶段学习所必需的俄语基础知识和综合运用语言能力的选拔性考试。在考研俄语试卷中,客观题占 60 分,其中俄语知识运用 20 分,阅读理解 40 分;主观题占 40 分,其中俄译汉 15 分,作文 25 分。从考试的经验可知,客观题得分比主观题容易,而作为客观题的阅读理解所占的分值也是整个试卷中最多的。可见,答好阅读理解题对考试的成败起着关键的作用。

为了使考生有的放矢地复习备考,我们把历届考研俄语试题和一些经典习题的阅读理解部分进行归纳、分析。从分析结果可以看出:近些年阅读理解试题主要集中在:①科学技术类;②社会生活类;③文化教育类;④体育艺术类;⑤政治经济类几个方面。考生也应该在以上几个方面增加自身的词汇量并多作练习,因此我们按以上主题编写了该书,并对考生不太熟悉但是在考试大纲范围内的词汇进行了注释,旨在迅速提高考生的词汇量及阅读能力。考试复习的资料不在于多,而在于精。我们希望本书能帮助考生目的明确地迅速提高应试能力。

在本书编写过程中,崔宝庆、王丽梅、王利仁、李清华、王雪飞、崔浩等校对了初稿,苏艳梅、段慧艳、杨淑兰为排版付出了辛勤的劳动,在此深表感谢。限于水平,书中的疏漏和不足在所难免,恳请读者批评指正。

编者

于 2007 年 3 月

# 目 录

|      |             |     |
|------|-------------|-----|
| 第一部分 | 科学技术类 ..... | 1   |
| 第二部分 | 社会生活类 ..... | 140 |
| 第三部分 | 文化教育类 ..... | 209 |
| 第四部分 | 体育艺术类 ..... | 265 |
| 第五部分 | 政治经济类 ..... | 283 |
| 参考答案 | .....       | 309 |

# **第一部分 科学技术类**

## Текст 1 科学家

Д. И. Менделеев, открывший один из основных законов естествознания — периодический закон химических элементов, любил заниматься изготовлением чемоданов. Однажды, когда ученый покупал материал, необходимый для этого, продавца спросили: кто это такой — неужели не знаете? Это известный мастер чемоданных дел господин Менделеев, — ответил продавец. Дмитрий Иванович, слышавший эти слова, был очень доволен такой характеристикой.

(1) Знал ли продавец Менделеева как крупного ученого?

[А] Нет, не знал.

[В] Да, знал.

[С] Знал, но не знаком с ним.

[D] Менделеев как крупный ученый ему очень знаком.

---

естествознание  
периодический  
господин  
характеристика

自然科学  
周期性的  
先生  
评价

## Текст 2 科学家

Мстислав Всеволодович Келдыш определил свой жизненный путь уже в 16 лет, став студентом Московского университета. После окончания университета в 1931 г. 20-летний Келдыш становится сотрудником Центрального аэрогидродинамического (空气流体动力学

的) института (ЦАГИ).

Люди, работавшие в те годы с М. В. Келдышем, отмечают, что уже тогда талант математика-теоретика сочетался в нем, 27-летнем докторе физико-математических наук, с необыкновенными способностями инженера-экспериментатора. Помимо работы в ЦАГИ Келдыш работает в Математическом институте АН СССР. Круг его математических интересов необычайно расширяется.

В послевоенные годы академик М. В. Келдыш возглавляет крупные научные коллективы. Расширяется круг его интересов, главным из которых становится космонавтика. Здесь с еще сильнейшей силой проявляется редчайший талант Келдыша-ученого — талант организатора. Вот в это время и встретился Мстислав Всеволодович с главным конструктором.

На фотографиях можно часто видеть Келдыша вместе с Курчатовым и Королевым. Называли их в шутку “Три К”: “К” — математический, главный теоретик космонавтики, “К” — атомный, “К” — космический. И важно то, что космический и атомный не могли бы работать без третьего — без Келдыша, без математика, без механика.

(2) Когда Келдыш определил свой жизненный путь?

[А] Когда он окончил университет.

[В] Когда он поступил в университет.

[С] Когда он учился в университете.

[D] Неизвестно.

(3) Кто такой “К третий” по тексту?

[А] Келдыш.

[В] Курчатов.

[С] Королев.

[D] В тексте не написано.



**Текст 3 科学家**

К. Э. Циолковский составил план развития науки, техники и человеческого общества. Тогда весь план казался фантастикой. Сегодня уже половина его реализована так, как было предсказано ученым.

Он предсказал развитие самолетостроения и ракетостроения: от ракетных самолетов, которые были созданы в сороковые годы, до современных космических кораблей.

В плане были предсказаны выход человека в открытый космос, использование растений для получения кислорода на космических станциях и многое другое.

Вторая часть плана еще не реализована.

Циолковский предсказал использование солнечной энергии для полетов космических кораблей, создание космических колоний вокруг Земли и в разных местах Солнечной системы, а потом и в других Галактиках.

До сих пор развитие земной цивилизации шло по предсказанному Циолковскому плану.

(4) Какое содержание в плане Циолковского сегодня уже реализовано?

[А] Создание ракетных самолетов и космических кораблей, выход человека в космос.

[В] Сегодня половина его плана уже реализована.

[С] Использование солнечной энергии для полетов космических кораблей.

[D] Развитие земной цивилизации.

---

реализовать

实现, 实行

предсказывать-предсказать

预言

цивилизация

文明

## Текст 4 科学家

Великий русский химик Д. И. Менделеев, открывший периодический закон химических элементов, был разносторонним ученым, общественным деятелем и педагогом.

Высшее образование Д. И. Менделеев получил в Петербурге, где окончил в 1885 году с золотой медалью Главный педагогический институт. В студенческие годы большое влияние на молодого Менделеева оказал профессор А. А. Воскресенский, которого называют «дедушкой русской химии» — еще в институте, он выполняет ряд серьезных исследований.

Научная деятельность Менделеева чрезвычайно обширна. Он опубликовал более 500 научных работ. Книга Менделеева «Основы химии» систематически переиздавалась на всех европейских языках. В этом труде показывается, какие новые возможности использования сил природы открывает наука. На этом труде воспитывались многие поколения русских и иностранных химиков и физиков. В последней крупной своей работе «Заветные мысли», основные главы которой посвящены проблемам экономики, развития промышленности, сельского хозяйства, образования, Менделеев пишет, что только труд на благо Родины дает человеку чувство подлинного счастья.

(5) Кого называют «дедушкой русской химии»?

[А] Д. И. Менделеева.

[В] Отца Д. И. Менделеева.

[С]Учителя Д. И. Менделеева.

[D]Открывателя периодического закона химических элементов.

---

влияние на кого-что

影响

на благо чего

为了……

## Текст 5 科技革命

Наше время называют по-разному: век атома, космоса, химии, электроники... И все это правильно, потому что именно эти области науки и техники в нашем веке стали главными.

Современная наука дала возможность создать сегодня такую сложную технику, которая еще тридцать — сорок лет назад казалась фантастической. Открытие и использование атомной энергии, полет человека в космос, изобретение и создание компьютеров, роботов, лазеров — все это изменило жизнь человечества. Поэтому сейчас говорят не просто о техническом прогрессе, а о научно-технической революции(НТР).

(6) Почему сейчас говорят не просто о техническом прогрессе, а о научно-технической революции?

[А]Так как наше время можно назвать по-разному.

[В]Так как достижения науки нашего времени изменили жизнь человечества.

[С]Так как осуществился полет человека в космос.

[D]Так как сейчас век электроники.

---

фантастический

充满幻想的,神奇的

компьютер

计算机

робот  
лазер

机器人  
激光

## Текст 6 科技革命

Научно-техническая революция (НТР) предъявляет очень высокие требования к уровню подготовки кадров. Эти требования можно свести к нескольким основным положениям.

Первое положение. Специалист должен быть на уровне современных научных знаний. А что он должен уметь делать, чтобы быть на уровне современных научных знаний? Для этого специалист должен самостоятельно и систематически пополнять свои знания.

Второе положение. Специалист должен иметь фундаментальную общетеоретическую подготовку. Для чего нужна фундаментальная теоретическая подготовка специалисту? Фундаментальная общетеоретическая подготовка позволит ему более эффективно работать в своей области. А в случае необходимости такая подготовка поможет специалисту быстро переквалифицироваться, т. е. приобрести другую квалификацию.

Третье положение, относящееся к уровню подготовки кадров. Специалист должен быть творческим работником. А что значит быть творческим работником? Творческий работник умело управляет высоко-развитым производством, является активным участником научно-технической революции. Творческий работник делает все сознательно, убежденно. Он ясно видит цели и перспективы развития отрасли. Творческий работник видит также и более высокие цели и перспективы развития экономики нашей страны в целом.

Почему мы говорим, что требования, которые предъявляются в настоящее время к уровню подготовки специалистов, являются высокими? Эти требования высоки, потому что специалисты должны акти-

вно участвовать в ускорении социально-экономического развития страны, в совершенствовании всех сторон жизни общества. Современная действительность характеризуется огромным увеличением объема и сложности научно-технической информации. В наше время быстро устаревают знания и профессиональные навыки научно-технических специалистов. Подсчитано, что ежегодно обновляется около 20% профессиональных знаний инженера. Подсчитано также, что за 10 лет уровень квалификации инженера устареет на 50%. Интересно, что быстрее всего устаревают профессиональные знания и навыки по узкой специальности. Медленнее устаревают фундаментальные знания. Но менее всего подвергаются старению творческие способности к обучению. Поэтому специалист должен постоянно развивать в себе эти способности. Специалист, который не будет самостоятельно пополнять и обновлять свои знания, быстро отстанет от требований жизни.

(7) Что поможет специалисту приобрести другую квалификацию?

- [А] Систематическая теоретическая подготовка.
- [В] Фундаментальная общетеоретическая подготовка.
- [С] Профессиональные знания.
- [D] Современная техника.

(8) Каким представляется творческий работник?

- [А] Это человек, который активно участвует в НТР.
- [В] Это человек, который непосредственно участвует в производстве.
- [С] Это человек, который управляет высокоразвитым производством.
- [D] Это человек, который делает все сознательно и убежденно.

(9) Почему требования к уровню подготовки специалистов являются высокими?

- [А] Так как с каждым днем увеличивается число научных работни-

ков.

[B]Так как специалисты должны активно участвовать в ускорении социально-экономического развития страны.

[C]Так как менее всего подвергаются старению творческие способности к обучению.

[D]Так как специалисты уже отстали от требований жизни.

---

предъявлять-предъявить требования

提出要求

сводить-свести что к чему

把……归结于……

квалификация

技能

характеризоваться чем

特点是……

навык

技能, 熟巧

подсчитывать-подсчитать

统计, 计算

обновляться-обновиться

更新

подвергаться-подвергнуться чему

经受

отставать-отстать от чего

落后

## Текст 7 自动化

Автоматика играет важную роль во всех областях народного хозяйства. Автоматические устройства не только позволяют улучшать условия работы, но и дают возможность непрерывно увеличивать производительность труда.

Но, что такое автоматика, знают не все. Одни скажут, что это автоматизированное производство. Другие — что это автоматическое управление станками и машинами. Третьи — что это техника по выполнению работ без участия человека.

Третий ответ кажется верным. Но, на самом деле, он не точен. Как мы знаем, никакие производственные процессы не могут осуществ-

ляться совершенно без участия человека. Ведь все автоматические устройства изготавливаются и приводятся в действие человеком. Посредствующее участие человека необходимо даже при совершенно автоматизированных процессах производства.

(10) Что такое автоматика?

[A] Это автоматизированное производство.

[B] Это техника по выполнению с участием человека.

[C] Это автоматическое управление станками и машинами.

[D] Это техника по повышению работ без участия человека.

---

автоматика

自动化技术

управление чем

操纵

на самом деле

实际上

посредствующий

中间的, 中介的

приводить-привести что в действие

投入使用

## Текст 8 宇航问题

Сегодня на космодроме традиционная встреча космонавтов с членами стартовой команды. Один из членов стартовой команды говорит, что работа кончена и ракета готова к старту. Он желает космонавтам счастливого пути и счастливого возвращения на Землю. К микрофону с цветами в руках подходят Павел Беляев и Алексей Леонов. Они благодарят всех за хорошую работу и добрые слова.

Через несколько минут лифт увозит космонавтов к кабине космического корабля «Восход-2». На этом лифте поднимались все девять космонавтов. Завтра он унесет с Земли десятого и одиннадцатого космонавтов.

Двери кабины открыты. Из нее выходят космонавты. Летчикам даны последние инструкции, советы. Лифт спускается вниз...

Теперь мы, корреспонденты, поднимаемся к кабине. Мы с интересом осматриваем «космическую квартиру» космонавтов. Утром ракета унесет в космос корабль и космонавтов.

(11) Какая встреча состоялась сегодня?

[A] Встреча космонавтов с их родными.

[B] Встреча космонавтов с журналистами.

[C] Встреча космонавтов с членами стартовой команды.

[D] Встреча космонавтов с жителями города.

(12) Как называется космический корабль, который унесет космонавтов в космос?

[A] «Восток».

[B] «Восход-1».

[C] «Восход-2».

[D] «Союз».

(13) Сколько космонавтов уже совершили космический полет?

[A] 9 космонавтов.

[B] 10 космонавтов.

[C] 11 космонавтов.

[D] 12 космонавтов.

---

космодром

космонавт

стартовый

宇航器发射场

宇航员

出发的



## Текст 9 日历

Наш календарь не очень удобен. Месяцы делятся на разное число дней: 28, 29, 30 и 31, длина всех кварталов не равна. Дни недели в разные месяцы и годы приходятся на различные числа. Поэтому при ООН организована специальная комиссия, занимающаяся проектами реформы календаря. Эта комиссия собрала много предложений по его усовершенствованию.

Вот одно из них. Год делится на четыре одинаковых квартала по 91 дню в каждом. Первые два месяца квартала равны 30 дням, а третий—31. Так как такой квартал содержит целое число недель—13, то все кварталы будут начинаться всегда одним днем недели. После 31 декабря вводится один безымянный день—день нового года (в високосном году их будет два). При таком календаре одни и те же числа будут всегда приходиться на одни и те же дни недели.

(14) Сколько дней будет в шестом месяце, в июне, по одному из проектов?

[A] 28 дней.

[B] 29 дней.

[C] 30 дней.

[D] 31 день.

---

календарь

комиссия

квартал

приходиться-прийтись на что

日历

委员会

季度

分摊